



PN 10/16 - Art. D102 EPDM Q2  
 PN 10/16 - Art. D106 EPDM Q2  
 PN 10/16 - Art. D102 NBR Q2  
 PN 10/16 - Art. D106 NBR Q2



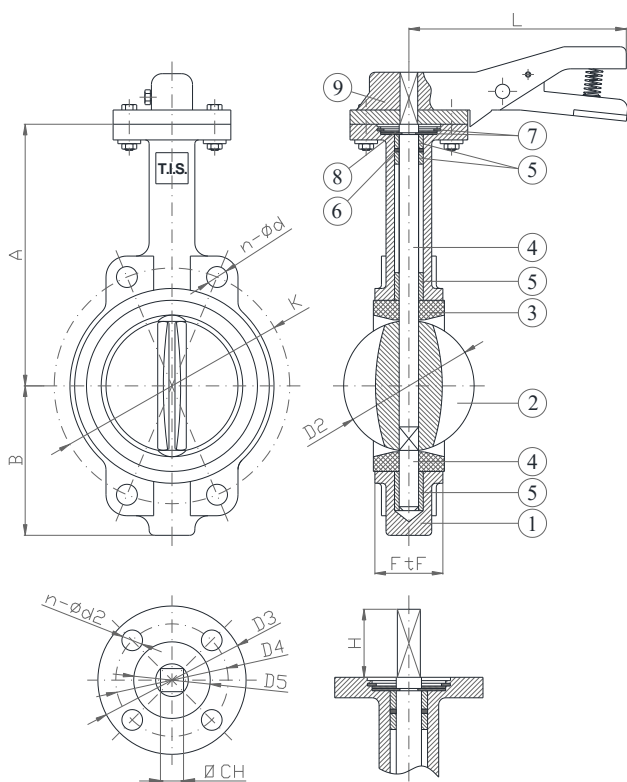
**WAFER BUTTERFLY VALVE FROM DN40 TO DN200 PN10-PN16**  
**ЗАТВОР ДИСКОВИЙ МЕЖФЛАНЦЕВИЙ DN40 - DN200 PN10-PN16**

**APPLICATION:**

Water systems, compressed air and non acidic fluid.

**ПРИМЕНЕНИЕ:**

Системы водоснабжения, сжатого воздуха и систем с неагрессивными средами.



MAIN FEATURES - ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
<b>DESIGN STANDARD:</b>	EN 593, EN 1074-1 ed EN 1074-2
<b>FACE TO FACE:</b>	EN 558 Serie 20
<b>FLANGES:</b>	EN 1092-2
<b>TESTS:</b>	EN 12266-1
<b>TOP FLANGE:</b>	ISO 5211
<b>WORKING TEMPERATURE:</b>	EPDM ≤ +120°C NBR ≤ +80°C
<b>ВНЕШНИЙ ВИД:</b>	EN 593, EN 1074-1; EN 1074-2
<b>СТРОИТЕЛЬНАЯ ДЛИНА:</b>	EN 558 ряд 20
<b>ФЛАНЦЫ:</b>	EN 1092-2
<b>КЛАСС ГЕРМЕТИЧНОСТИ:</b>	EN 12266-1
<b>ФЛАНЕЦ ПРИВОДА:</b>	ISO 5211
<b>РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА:</b>	EPDM ≤ +120°C NBR ≤ +80°C

	PARTS - ЧАСТИ	MATERIALS - МАТЕРИАЛЫ	
		Art. D102	Art. D106
1	BODY КОРПУС	EN-GJS 400-15 EN-GJS 400-15	EN-GJS 400-15 EN-GJS 400-15
2	DISC ДИСК	SS AISI 316 СТАЛЬ НЖ AISI 316	SS AISI 304 СТАЛЬ НЖ AISI 304
3	SEAT СЕДЛО	EPDM COATED (NBR on request) ПОКРЫТИЕ EPDM (NBR по запросу)	
4	STEM ШТОК	SS AISI 420 (EN 1.4021) СТАЛЬ НЖ AISI 420 (EN 1.4021)	
5	BUSHING ВТУЛКА	FIBERGLASS + PTFE СТЕКЛОВОЛОКНО + PTFE	
6	O-RING O-RING	NBR NBR	
7	CIRCLIP СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	STEEL СТАЛЬ	
8	WASHER ШАЙБА	BRASS ЛАТУНЬ	
9	LEVER РЫЧАГ	EN-GJL 250 EN-GJL 250	

COATING - ПОКРЫТИЕ	
External FBE coating process with epoxy resin powder of blue colour RAL 5015 and thickness of 250µm.	
Внешнее покрытие FBE порошком из эпоксидной смолы синего цвета RAL 5015, толщиной 250 мкм.	

DN	K	n-ød		D2	D3	D4	D5	n-ød2	h	CH	H	A	B	L	FtF	Kv	W (kg/kr)
		PN10	PN16														
40	110	4-19	4-19	43	65	50	35	4-7	3	11	32	140	70	221	33	78	2,6
50	125	4-19	4-19	53	90	70	50	4-9	4	11	32	161	80	260	43	98	3,4
65	145	4-19	4-19	65	90	70	50	4-9	4	11	32	175	89	260	46	167	3,9
80	160	4-19	8-19	79	90	70	50	4-9	4	11	32	181	95	260	46	258	4,3
100	180	8-19	8-19	105	90	70	50	4-9	4	14	35	200	114	260	52	512	6,6
125	210	8-19	8-19	124	90	70	50	4-9	4	14	35	213	127	260	56	872	7,7
150	240	8-23	8-23	156	90	70	50	4-9	4	14	35	226	140	260	56	1347	9,8
200	295	8-23	12-23	203	125	102	70	4-12	4	17	40	260	175	355	60	2675	14,0



PN 10/16 - Art. D102 EPDM Q2  
 PN 10/16 - Art. D106 EPDM Q2  
 PN 10/16 - Art. D102 NBR Q2  
 PN 10/16 - Art. D106 NBR Q2



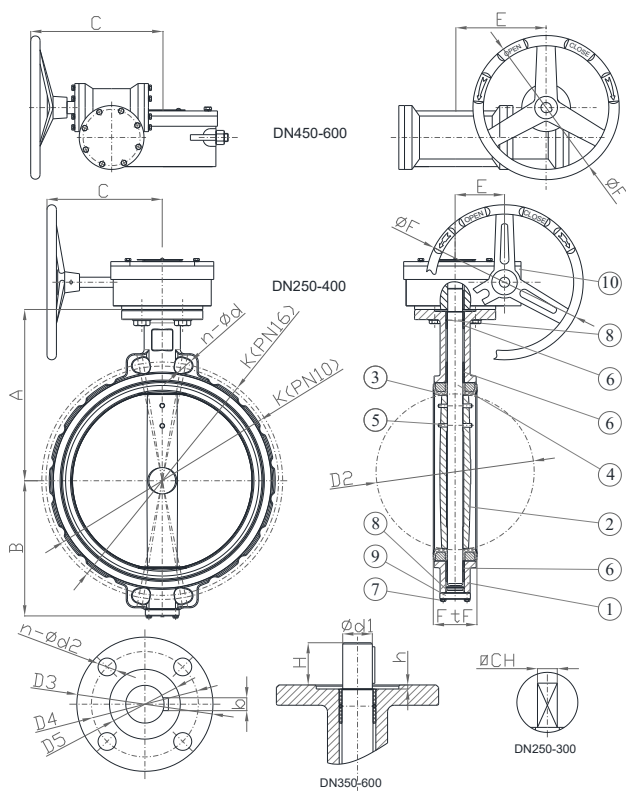
**WAFER BUTTERFLY VALVE FROM DN250 TO DN600 PN10-PN16**  
**ЗАТВОР ДИСКОВЫЙ МЕЖФЛАНЦЕВЫЙ DN250 - DN600 PN10-PN16**

**APPLICATION:**

Water systems, compressed air and non acidic fluid.

**ПРИМЕНЕНИЕ:**

Системы водоснабжения, сжатого воздуха и систем с неагрессивными средами.



MAIN FEATURES - ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
<b>DESIGN STANDARD:</b>	EN 593, EN 1074-1 ed EN 1074-2
<b>FACE TO FACE:</b>	EN 558 Serie 20
<b>FLANGES:</b>	EN 1092-2
<b>TESTS:</b>	EN 12266-1
<b>TOP FLANGE:</b>	ISO 5211
<b>WORKING TEMPERATURE:</b>	EPDM ≤ +120°C NBR ≤ +80°C
<b>ВНЕШНИЙ ВИД:</b>	EN 593, EN 1074-1; EN 1074-2
<b>СТРОИТЕЛЬНАЯ ДЛИНА:</b>	EN 558 ряд 20
<b>ФЛАНЦЫ:</b>	EN 1092-2
<b>КЛАСС ГЕРМЕТИЧНОСТИ:</b>	EN 12266-1
<b>ФЛАНЕЦ ПРИВОДА:</b>	ISO 5211
<b>РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА:</b>	EPDM ≤ +120°C NBR ≤ +80°C

	PART - ЧАСТИ	MATERIALS - МАТЕРИАЛЫ	
		Art. D102	Art. D106
1	BODY КОРПУС	EN-GJS 400-15 EN-GJS 400-15	EN-GJS 400-15 EN-GJS 400-15
2	DISC ДИСК	SS AISI 316 СТАЛЬ НЖ AISI 316	SS AISI 304 СТАЛЬ НЖ AISI 304
3	SEAT СЕДЛО	EPDM COATED (NBR on request) ПОКРЫТИЕ EPDM (NBR по запросу)	
4	STEM ШТОК	SS AISI 420 (EN 1.4021) СТАЛЬ НЖ AISI 420 (EN 1.4021)	
5	PIN ШТИФТ	SS AISI 420 (EN 1.4021) СТАЛЬ НЖ AISI 420 (EN 1.4021)	
6	BUSHING ВТУЛКА	FIBERGLASS + PTFE СТЕКЛОВОЛОКНО+PTFE	
7	SCREWS БОЛТЫ	STAINLESS STEEL A2-70 СТАЛЬ НЖ A2-70	
8	O-RING O-RING	NBR NBR	
9	COVER КРЫШКА	EN-GJS 400-15 EN-GJS 400-15	
10	GEAR BOX РЕДУКТОР	EN-GJL 250 EN-GJL 250	

**COATING - ПОКРЫТИЕ**  
 External FBE coating process with epoxy resin powder of blue colour RAL 5015 and thickness of 250µm.  
 Внешнее покрытие FBE порошком из эпоксидной смолы синего цвета RAL 5015, толщиной 250 мкм.

DN	K		n-ød		D2	D3	D4	D5	n-ød2	h	CH	ød1	b	H	A	B	C	E	F	FtF	Kv	W (kg/kr)
	PN10	PN16	PN10	PN16																		
250	350	355	12-M20	12-M24	251	125	102	70	4-12	4	22	-	-	40	292	203	207	66	280	68	4555	39,0
300	400	410	12-M20	12-M24	302	140	102	70	4-12	4	22	-	-	45	337	242	195	77	280	78	7037	59,0
350	460	470	16-M20	16-M24	334	150	125	85	4-14	4	-	28	8	52	368	267	195	77	280	78	10165	82,0
400	515	525	16-M24	16-M27	390	197	140	100	4-18	5	-	36	10	52	400	309	280	120	380	102	13799	137
450	565	585	20-M24	20-M27	441	197	140	100	4-18	5	-	42	12	52	422	317	255	174	285	114	18514	162
500	620	650	20-M24	20-M30	492	197	140	100	4-18	5	-	42	12	65	480	361	255	174	285	127	23805	240
600	725	770	20-M27	20-M33	593	276	165	130	4-22	5	-	50	16	70	562	447	280	212	285	154	36778	352



PN 10/16 - Art. D104 EP

PN 10/16 - Art. D104 EP



**WAFER BUTTERFLY VALVE FROM DN40 TO DN200 PN10-PN16**

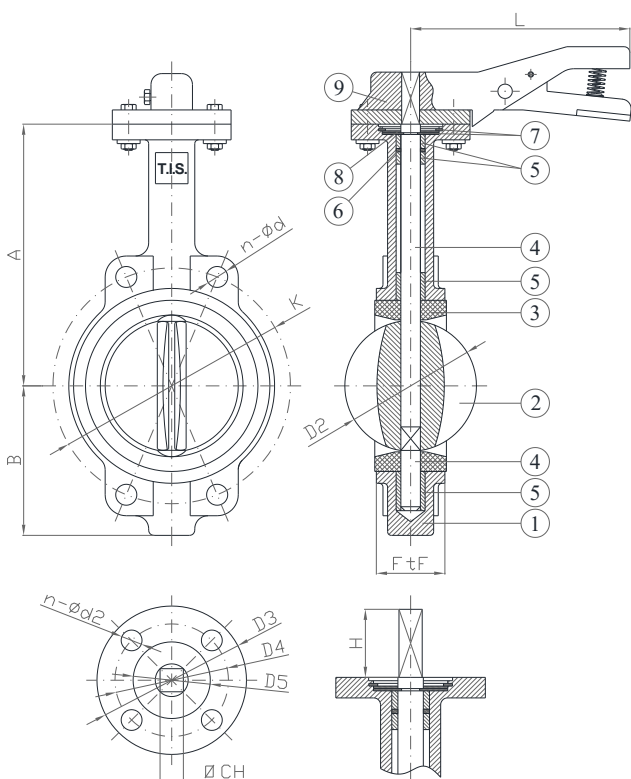
**ЗАТВОР ДИСКОВИЙ МЕЖФЛАНЦЕВИЙ DN40 - DN200 PN10-PN16**

**APPLICATION:**

Supply, collection, distribution of drinkable water.

**ПРИМЕНЕНИЕ:**

Системы водоснабжения, насосных станций, водоочистки и питьевой воды.



MAIN FEATURES - ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
<b>DESIGN STANDARD:</b>	EN 593, EN 1074-1 ed EN 1074-2
<b>FACE TO FACE:</b>	EN 558 Serie 20
<b>FLANGES:</b>	EN 1092-2
<b>TESTS:</b>	EN 12266-1
<b>TOP FLANGE:</b>	ISO 5211
<b>WORKING TEMPERATURE:</b>	Max. +80°C
<b>ВНЕШНИЙ ВИД:</b>	EN 593, EN 1074-1; EN 1074-2
<b>СТРОИТЕЛЬНАЯ ДЛИНА:</b>	EN 558 ряд 20
<b>ФЛАНЦЫ:</b>	EN 1092-2
<b>КЛАСС ГЕРМЕТИЧНОСТИ:</b>	EN 12266-1
<b>ФЛАНЕЦ ПРИВОДА:</b>	ISO 5211
<b>РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА:</b>	Макс. +80°C

	PARTS - ЧАСТИ	MATERIALS - МАТЕРИАЛЫ
1	BODY КОРПУС	EN-GJL 250 EN-GJL 250
2	DISC ДИСК	EN-GJS 400-15 EN-GJS 400-15
	COATING ПОКРЫТИЕ	EPOXY ЭПОКСИДНОЕ
3	SEAT СЕДЛО	EPDM COATED (NBR on request) EPDM (NBR по запросу)
4	STEM ШТОК	SS AISI 420 (EN 1.4021) СТАЛЬ НЖ AISI 420 (EN 1.4021)
5	BUSHING ВТУЛКА	FIBERGLASS + PTFE СТЕКЛОВОЛОКНО + PTFE
6	O-RING O-RING	NBR NBR
7	CIRCLIP СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	STEEL СТАЛЬ
8	WASHER ШАЙБА	BRASS ЛАТУНЬ
9	LEVER РЫЧАГ	EN-GJL 250 EN-GJL 250

COATING - ПОКРЫТИЕ	
External FBE coating process with epoxy resin powder of blue colour RAL 5015 and thickness of 250µm.	
Внешнее покрытие FBE порошком из эпоксидной смолы синего цвета RAL 5015, толщиной 250 мкм.	

DN	K	n-ød		D2	D3	D4	D5	n-ød2	h	CH	H	A	B	L	FtF	Kv	W (kg/kr)
		PN10	PN16														
40	110	4-19	4-19	43	65	50	35	4-7	3	11	32	140	70	221	33	78	2,6
50	125	4-19	4-19	53	90	70	50	4-9	4	11	32	161	80	260	43	98	3,4
65	145	4-19	4-19	65	90	70	50	4-9	4	11	32	175	89	260	46	167	3,9
80	160	4-19	8-19	79	90	70	50	4-9	4	11	32	181	95	260	46	258	4,3
100	180	8-19	8-19	105	90	70	50	4-9	4	14	35	200	114	260	52	512	6,6
125	210	8-19	8-19	124	90	70	50	4-9	4	14	35	213	127	260	56	872	7,7
150	240	8-23	8-23	156	90	70	50	4-9	4	14	35	226	140	260	56	1347	9,8
200	295	8-23	12-23	203	125	102	70	4-12	4	17	40	260	175	355	60	2675	14,0



PN 10/16 - Art. D104 EP

PN 10/16 - Art. D104 EP



**WAFER BUTTERFLY VALVE FROM DN250 TO DN600 PN10-PN16**

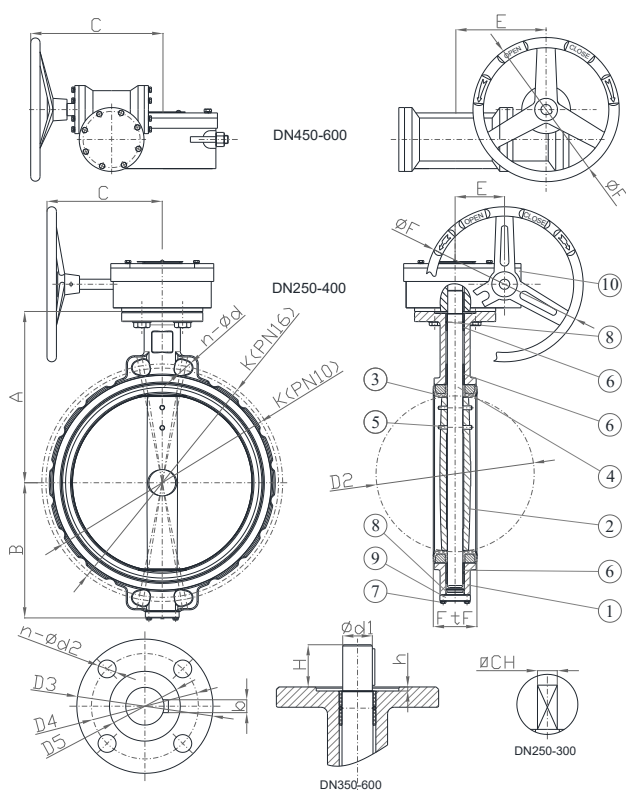
**ЗАТВОР ДИСКОВЫЙ МЕЖФЛАНЦЕВЫЙ DN40 - DN200 PN10-PN16**

**APPLICATION:**

Supply, collection, distribution of drinkable water.

**ПРИМЕНЕНИЕ:**

Системы водоснабжения, насосных станций, водоочистки и питьевой воды.



**MAIN FEATURES - ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>DESIGN STANDARD:</b>	EN 593, EN 1074-1 ed EN 1074-2
<b>FACE TO FACE:</b>	EN 558 Serie 20
<b>FLANGES:</b>	EN 1092-2
<b>TESTS:</b>	EN 12266-1
<b>TOP FLANGE:</b>	ISO 5211
<b>WORKING TEMPERATURE:</b>	Max. +80°C

<b>ВНЕШНИЙ ВИД:</b>	EN 593, EN 1074-1; EN 1074-2
<b>СТРОИТЕЛЬНАЯ ДЛИНА:</b>	EN 558 ряд 20
<b>ФЛАНЦЫ:</b>	EN 1092-2
<b>КЛАСС ГЕРМЕТИЧНОСТИ:</b>	EN 12266-1
<b>ФЛАНЕЦ ПРИВОДА:</b>	ISO 5211
<b>РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА:</b>	Макс. +80°C

	PARTS - ЧАСТИ	MATERIALS - МАТЕРИАЛЫ
1	BODY КОРПУС	EN-GJL 250 EN-GJL 250
2	DISC ДИСК	EN-GJS 400-15 EN-GJS 400-15
	COATING ПОКРЫТИЕ	EPOXY ЭПОКСИДНОЕ
3	SEAT СЕДЛО	EPDM COATED (NBR on request) EPDM (NBR по запросу)
4	STEM ШТОК	SS AISI 420 (EN 1.4021) СТАЛЬ НЖ AISI 420 (EN 1.4021)
5	PIN ШТИФТ	SS AISI 420 (EN 1.4021) СТАЛЬ НЖ AISI 420 (EN 1.4021)
6	BUSHING ВТУЛКА	FIBERGLASS + PTFE СТЕКЛОВОЛОКНО + PTFE
7	SCREWS БОЛТЫ	STAINLESS STEEL A2-70 СТАЛЬ НЖ A2-70
8	O-RING O-RING	NBR NBR
9	COVER КРЫШКА	EN-GJS 400-15 EN-GJS 400-15
10	GEAR BOX РЕДУКТОР	EN-GJL 250 EN-GJL 250

**COATING - ПОКРЫТИЕ**

External FBE coating process with epoxy resin powder of blue colour RAL 5015 and thickness of 250µm.

Внешнее покрытие FBE порошком из эпоксидной смолы синего цвета RAL 5015 и толщиной 250 мкм.

DN	K		n-ød		D2	D3	D4	D5	n-ød2	h	CH	ød1	b	H	A	B	C	E	F	FtF	Kv	W (kg/kr)
	PN10	PN16	PN10	PN16																		
250	350	355	12-M20	12-M24	251	125	102	70	4-12	4	22	-	-	40	292	203	207	66	280	68	4555	39,0
300	400	410	12-M20	12-M24	302	140	102	70	4-12	4	22	-	-	45	337	242	195	77	280	78	7037	59,0
350	460	470	16-M20	16-M24	334	150	125	85	4-14	4	-	28	8	52	368	267	195	77	280	78	10165	82,0
400	515	525	16-M24	16-M27	390	197	140	100	4-18	5	-	36	10	52	400	309	280	120	380	102	13799	137
450	565	585	20-M24	20-M27	441	197	140	100	4-18	5	-	42	12	52	422	317	255	174	285	114	18514	162
500	620	650	20-M24	20-M30	492	197	140	100	4-18	5	-	42	12	65	480	361	255	174	285	127	23805	240
600	725	770	20-M27	20-M33	593	276	165	130	4-22	5	-	50	16	70	562	447	280	212	285	154	36778	352